

## Vermietung Schulen

Das „le cinéma FEUERWEHRMAGAZIN N° 1“ kann neben den öffentlichen Filmvorführungen für private Anlässe gemietet werden!

### Kinosaal (72 Sitzplätze/Foyer/WC)

- Leinwand 6.25m x 2.60m mit neuer Bespannung für 3D
- Projektion: D-Cinema Projektor BARCO DP2K-12C
- Audio: Dolby digital Cinema Processor

		Kosten
<b>Miete &amp; Filmvorführung</b>	Film aus dem aktuellen Programm sowie DVDs/bluray  <b>für Schulen/Kindergärten = Minimalpauschale</b> (für 25 Personen - pro zusätzliche Person CHF 10.-- bis CHF 12.-- je nach Film. Bei weniger als 25 Personen auf Anfrage)  Die Preise verstehen sich inkl. Operateur und Reinigung. DVD Vermietung inkl. Abklärung/Anmeldung Urheberrecht	CHF 300.--
<b>Filmbearbeitung</b>	Für die Bearbeitung des Films (DVD oder ab DCP) pauschal	CHF 50.-
<b>3D-Filme</b>	Der 3D Zuschlag von Fr. 2.-- pro Person wird separat verrechnet, ebenso der Kauf einer 3D-Brille von Fr. 3.-- pro Person.	
<b>Film ausserhalb Programms</b>	Für eine Filmbuchung ausserhalb des aktuellen Kinoprogramms müssen wir einen Zuschlag erheben. Dieser kann je nach Film und Verleiher von CHF 100.-- bis CHF 300.-- variieren. Wir stellen Ihnen diesbezüglich gerne eine Offerte zu.	
<b>Haftung</b>	Der Mieter haftet für alle Beschädigungen an Haus, Mobiliar und Inventar sowie Verstösse gegen gesetzliche Erlasse. Die Leinwand darf auf keinen Umständen berührt werden.	
<b>Reinigung</b>	Die Kosten für die normale Raumreinigung ist im Mietpreis inbegriffen. Notwendige Spezialreinigung wird zu Lasten des Mieters nach Aufwand verrechnet.	
<b>Vertragsrücktritt</b>	Die Reservation ist verbindlich. Bei Vertragsrücktritt bis 30 Tage vor Mietbeginn werden dem Mieter 10% des Mietbetrags, bei Vertragsrücktritt bis 1 Woche vor Mietbeginn 50 % des Mietbetrages verrechnet. Ab diesem Termin wird der Mietbetrag vollumfänglich verrechnet.	

**Aktionäre von le cinéma FEUERWEHRMAGAZIN N° 1 erhalten einen Rabatt von 10% bei Vermietungen mit oder ohne Filmvorführung.**

Für weitere Informationen steht Ihnen unsere Programmverantwortliche, Frau Anne Mathys, gerne zur Verfügung unter [programmation@kino-murten.ch](mailto:programmation@kino-murten.ch) oder Telefon 026 670 60 50.

Murten, November 2014

## Offre pour école

Vous pouvez louer le cinéma **FEUERWEHRMAGAZIN N° 1** pour des occasions privées en dehors des projections régulières.

### Salle de cinéma (72 places/Foyer/toilette)

- Ecran 6.25m x 2.60m, aussi pour des films 3D
- Projecteur: D-Cinema Projektor BARCO DP2K-12C
- Audio: Dolby digital Cinema Processor

Frais

#### Location et projection du film vorführung

Film du programme actuel ainsi que DVD / Bluray

pour les écoles / école infantine = prix forfaitaire  
(pour 25 personnes – chaque personne supplémentaire CHF 10.-- à CHF 12.--dépendant du film. Bei weniger als 25 Personen auf Anfrage)

CHF 300.--

Die Preise verstehen sich inkl. Operateur und Reinigung.  
DVD Vermietung inkl. Abklärung/Anmeldung Urheberrecht

#### 3D-Filme

Der 3D Zuschlag von Fr. 2.-- pro Person wird separat verrechnet, ebenso der Kauf einer 3D-Brille von Fr. 3.-- pro Person.

#### Film ausserhalb Programms

Für eine Filmbuchung ausserhalb des aktuellen Kinoprogramms müssen wir einen Zuschlag erheben. Dieser kann je nach Film und Verleiher von CHF 100.-- bis CHF 300.-- variieren. Wir stellen Ihnen diesbezüglich gerne eine Offerte zu.

#### Haftung

Der Mieter haftet für alle Beschädigungen an Haus, Mobiliar und Inventar sowie Verstösse gegen gesetzliche Erlasse. Die Leinwand darf auf keinen Umständen berührt werden.

#### Reinigung

Die Kosten für die normale Raumreinigung ist im Mietpreis inbegriffen. Notwendige Spezialreinigung wird zu Lasten des Mieters nach Aufwand verrechnet.

#### Vertragsrücktritt

Die Reservation ist verbindlich. Bei Vertragsrücktritt bis 30 Tage vor Mietbeginn werden dem Mieter 10% des Mietbetrags, bei Vertragsrücktritt bis 1 Woche vor Mietbeginn 50 % des Mietbetrages verrechnet. Ab diesem Termin wird der Mietbetrag vollumfänglich verrechnet.

### Aktionäre von le cinéma **FEUERWEHRMAGAZIN N° 1** erhalten einen Rabatt von 10% bei Vermietungen mit oder ohne Filmvorführung.

Für weitere Informationen steht Ihnen unserer Programmverantwortliche, Frau Anne Mathys, gerne zur Verfügung unter [programmation@kino-murten.ch](mailto:programmation@kino-murten.ch) oder Telefon 026 670 60 50.

Un tarif forfaitaire est offert aux écoles de Morat et environs:

Pour un film du programme actuel

La projection d'un film du programme actuel en dehors des heures régulières est facturée comme suit:

- Ecoles et écoles enfantines = forfait minimal CHF 300.-- pour 25 élèves.

Pour chaque personne supplémentaire entre CHF 10.-- à CHF 12.-- dépendant du film.

Pour un groupe de moins de 25 personnes: sur demande.

Pour un film en dehors du programme actuel

Si vous aimeriez réserver un film qui n'est pas dans le programme actuel nous sommes obligés de vous facturer des frais supplémentaires dépendant du film et du distributeur. Le montant en plus peut varier de frs 100.-- à frs 300.--. Pour une offre détaillée veuillez contacter Mme Anne Mathys à l'adresse mail suivante:  
[programmation@kino-murten.ch](mailto:programmation@kino-murten.ch)